Naciones Unidas S/2012/169



Consejo de Seguridad

Distr. general
21 de marzo de 2012
Español
Original: inglés

Carta de fecha 20 de marzo de 2012 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

De conformidad con la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, tengo el honor de señalar a su atención la carta adjunta, de fecha 13 de marzo de 2012, del Vicesecretario General de la Organización del Tratado del Atlántico Norte, el Sr. Alexander Vershbow, por la que se transmite el informe sobre la presencia internacional de seguridad en Kosovo correspondiente al período comprendido entre el 1 de octubre y el 31 de diciembre de 2011 (véase el anexo).

Le agradecería que tuviese a bien señalar la presente carta a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(*Firmado*) **BAN** Ki-moon

12-27237 (S) 230312 260312





Anexo

De conformidad con el párrafo 20 de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, adjunto a la presente un informe sobre las operaciones de la Fuerza de Kosovo en el período comprendido entre el 1 de octubre y el 31 de diciembre de 2011 (véase el apéndice).

Le agradecería que tuviese a bien hacer distribuir este informe entre los miembros del Consejo de Seguridad.

(*Firmado*) Alexander **Vershbow**

Apéndice

Informe a las Naciones Unidas sobre las operaciones de la Fuerza de Kosovo

Introducción

1. El presente informe sobre la Fuerza de Kosovo (KFOR) se transmite de conformidad con la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad y abarca el período comprendido entre el 1 de octubre y el 31 de diciembre de 2011.

2. A 31 de diciembre de 2011, el total de efectivos de la KFOR desplegados en el teatro de operaciones ascendía a 5.700, cifra que incluye un batallón de la Fuerza Operacional de Reserva, destacado en la zona septentrional de Kosovo tras los incidentes ocurridos en julio de 2011.

Situación de la seguridad y operaciones

3. La situación general de la seguridad en el teatro de operaciones al final del período que abarca el informe continuó siendo de calma, aunque inestable en la zona septentrional de Kosovo.

4. El 12 de octubre de 2011, el Comandante de la KFOR se reunió con el Jefe de Estado Mayor de Serbia en el marco de la Comisión Mixta de Aplicación para discutir la situación de la seguridad en la zona septentrional de Kosovo. El 16 de octubre de 2011, el Comandante de la KFOR también se reunió con los alcaldes serbokosovares de los cuatro municipios de la zona norte de Kosovo para insistir en que se restableciera inmediatamente la libertad de circulación para todos y se pusiera fin a los cortes de carretera por los manifestantes serbokosovares.

5. El 31 de octubre de 2011, el Comandante del Mando Conjunto de Fuerzas Aliadas en Nápoles decidió prorrogar la presencia del batallón de la Fuerza Operacional de Reserva en Kosovo hasta el 31 de diciembre de 2011. El 8 de noviembre de 2011, la KFOR puso en marcha una operación para desmantelar una barricada en las cercanías del puesto fronterizo 1. Durante la operación, manifestantes serbokosovares se enfrentaron violentamente a una unidad de la KFOR, cuyos efectivos se vieron obligados a utilizar gases lacrimógenos para controlar la situación de seguridad.

6. El 10 de noviembre de 2011, el Comandante del Mando Conjunto de Fuerzas Aliadas en Nápoles encargó al Comandante de la KFOR que prosiguiera las operaciones para establecer y mantener el acceso a los puestos de control, y levantar selectivamente los cortes de carretera, en las principales rutas de suministro que conducen a los puestos de control fronterizo 1 y DOG 31, con el fin de crear las condiciones necesarias para restablecer la libertad de circulación sin restricciones y un entorno seguro y protegido para todos, conforme a la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad.

7. El 28 de noviembre de 2011, con arreglo a su mandato, la KFOR inició una operación para retirar una barricada levantada por manifestantes serbokosovares en el municipio de Zubin Potok, en la zona septentrional de Kosovo. Como reacción a la operación de la KFOR para restablecer la libertad de circulación sin restricciones, los manifestantes serbokosovares lanzaron fuego de armas ligeras contra los efectivos de la KFOR. Resultaron heridos unos 25 soldados de la KFOR. En

legítima defensa, los soldados de la KFOR respondieron a la violencia de los manifestantes serbokosovares utilizando cañones de agua, balas de goma y gases lacrimógenos.

8. El 2 de diciembre de 2011, representantes de la KFOR se reunieron con el alcalde de Zubin Potok para discutir la situación de la seguridad en su municipio e insistir en la necesidad de restablecer incondicionalmente la libertad de circulación en toda la zona septentrional de Kosovo. Para el 5 de diciembre de 2011, los manifestantes serbokosovares habían retirado algunas de las barricadas en la zona de Zupce. Más tarde en diciembre, la KFOR puso en marcha varias operaciones de convoyes terrestres con destino a los puestos fronterizos 1 y DOG 31, utilizando los ejes BULL, HEN y CHICKEN. Aunque todos los convoyes compuestos exclusivamente por vehículos de la KFOR atravesaron los cortes sin problemas, algunos de los integrados por vehículos de la KFOR y la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo, en particular los que se dirigían al puesto fronterizo DOG 31, fueron bloqueados y obligados a regresar.

9. El 21 de diciembre de 2011, el Comandante Supremo Aliado en Europa visitó Kosovo, donde fue informado por el Comandante de la KFOR de la actual situación de la seguridad en Kosovo. Además, el Comandante Supremo Aliado en Europa visitó los efectivos de la KFOR en el campamento de Bondsteel.

Nuevas tareas de la Organización del Tratado del Atlántico Norte

10. Del 24 al 28 de octubre de 2011, la División de Asesoramiento Civil y Militar de la KFOR y la Fuerza de Seguridad de Kosovo completaron conjuntamente la etapa de armonización de su cuarta evaluación conjunta. En esta etapa, la KFOR y la Fuerza de Seguridad de Kosovo evaluaron los resultados en relación con siete objetivos primarios para alcanzar la plena capacidad operacional de la Fuerza de Seguridad de Kosovo.

11. A mediados de octubre de 2011, se suspendió la tramitación de un primer borrador de la Ley de pensiones de los miembros de la Fuerza de Seguridad de Kosovo por consejo del Fondo Monetario Internacional (FMI). A raíz de ello, se elaboró un segundo borrador alternativo que fue remitido al FMI para su examen y discusión. El 24 de octubre de 2011, el servicio médico de la Fuerza de Seguridad de Kosovo inició el reconocimiento médico de más de 1.300 miembros de la Fuerza cuyos contratos estaban a punto de expirar. Los miembros de la Fuerza de Seguridad de Kosovo deben superar el reconocimiento médico y las pruebas de aptitud física para optar a una prórroga del contrato. Las pruebas de aptitud física comenzaron el 29 de noviembre de 2011 y, a 2 de diciembre de 2011, aproximadamente 1.000 efectivos habían realizado el reconocimiento médico. Cada día se somete a pruebas a unos 100 miembros. Además, los mentores médicos de la División de Asesoramiento Civil y Militar realizaron inspecciones esporádicas durante los exámenes médicos y asistieron a las reuniones de las juntas de examen médico para garantizar la imparcialidad y transparencia del proceso.

12. A mediados de octubre de 2011, el componente terrestre de la Fuerza de Seguridad de Kosovo comenzó a trabajar en el plan anual de adiestramiento de la Fuerza para 2012. Conforme a lo solicitado por la KFOR, se programó un nuevo ejercicio de adiestramiento terrestre para principios de 2012. El plan anual de adiestramiento de la Fuerza de Seguridad de Kosovo para 2012 terminó de elaborarse en noviembre de 2011.

13. El 27 de octubre de 2011, personal del Centro de Materiales Peligrosos de la Fuerza de Seguridad de Kosovo recibió capacitación especializada química, biológica, radiológica y nuclear impartida por la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN) en Bulgaria. El curso concreto depende del Programa de trabajo de planes de emergencia civil de la OTAN y cuenta con el apoyo de la KFOR.

14. El 22 de noviembre de 2011, se celebró una ceremonia con motivo del traspaso de responsabilidades del Comandante saliente de la Fuerza de Seguridad de Kosovo, Teniente General Selimi, al nuevo Comandante, General de División Kastrati. Durante la ceremonia, el Comandante de la KFOR se refirió públicamente a la reciente carta remitida por la KFOR al Comandante del Mando Conjunto de Fuerzas Aliadas en Nápoles en la que le informaba de los significativos avances logrados hasta la fecha por la Fuerza de Seguridad de Kosovo y hacía una recomendación en sentido positivo en cuanto a una futura declaración de que dicha Fuerza ha alcanzado la plena capacidad operacional en el marco de su actual mandato.

15. El 3 de diciembre de 2011, la Fuerza de Seguridad de Kosovo dictó una orden para que se realizara una segunda campaña de reclutamiento para su componente de reserva, que comenzaría con una campaña informativa en los medios de comunicación el 21 de enero de 2012. La selección final en relación con este proceso debería concluir el 1 de junio de 2012. La Fuerza de Seguridad de Kosovo solicitó a la División de Asesoramiento Civil y Militar de la KFOR que prestara su apoyo en el proceso de selección. En la primera campaña de reclutamiento para el componente de reserva de la Fuerza, que tuvo lugar a finales de 2010, fueron seleccionados un total de 148 candidatos. Ese grupo terminó recientemente un curso de adiestramiento básico de cinco semanas.

Resumen

16. En el período a que se refiere el informe, la KFOR, en estrecha colaboración con la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo y la Policía de Kosovo, continuó trabajando para mantener un entorno seguro y garantizar la libertad de circulación de todos los ciudadanos de Kosovo. La situación en la zona septentrional de Kosovo siguió siendo inestable y varios cortes de carretera continuaron impidiendo la libertad de circulación de la población local y de los efectivos de la KFOR y la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo, si bien a finales del período de que se informa se había producido una mejora relativa de la libertad general de circulación. Los desvíos ilegales en la frontera administrativa y las actividades de contrabando siguieron siendo un problema durante este período. La KFOR continuó realizando un atento seguimiento de la situación sobre el terreno y manteniendo su postura disuasoria para reaccionar rápida y decididamente en caso necesario.